

VERMEIREN

708D

MANUALE DI ISTRUZIONI



Indice

| | |
|--|-----------|
| Indice | 1 |
| Premessa | 2 |
| 1 Descrizione del prodotto | 3 |
| 1.1 Utilizzo previsto | 3 |
| 1.2 Componenti..... | 4 |
| 1.3 Accessori | 4 |
| 1.4 Posizione della targhetta di identificazione..... | 4 |
| 1.5 Significato dei simboli..... | 5 |
| 1.6 Sicurezza..... | 5 |
| 2 Uso della carrozzina | 6 |
| 2.1 Trasporto della carrozzina..... | 6 |
| 2.2 Montaggio/Smontaggio delle ruote posteriori..... | 6 |
| 2.3 Apertura della carrozzina..... | 6 |
| 2.4 Montaggio o rimozione dei poggiapiedi | 7 |
| 2.5 Utilizzo dei freni..... | 7 |
| 2.6 Montaggio o rimozione dei poggiaabbraccia | 8 |
| 2.7 Trasferire la carrozzina all'interno e all'esterno..... | 9 |
| 2.8 Posizione corretta nella carrozzina | 9 |
| 2.9 Utilizzo della carrozzina | 9 |
| 2.10 Spostamento sulle pendenze | 10 |
| 2.11 Affrontare gradini e scalini..... | 10 |
| 2.12 Trasporto in auto | 12 |
| 2.13 Uso della carrozzina quale sedile su un'autovettura | 12 |
| 3 Installazione e regolazione | 15 |
| 3.1 Attrezzi | 15 |
| 3.2 Modalità di consegna | 15 |
| 3.3 Sedile anatomico (FACOLTATIVO) | 15 |
| 3.4 Schienale anatomico (FACOLTATIVO) | 16 |
| 3.5 Regolare i freni | 16 |
| 3.6 Altezza dei poggiapiedi | 16 |
| 4 Manutenzione | 18 |
| 4.1 Intervalli di manutenzione | 18 |
| 4.2 Istruzioni per la manutenzione | 18 |
| 4.3 Soluzione dei problemi di funzionamento | 19 |
| 4.4 Durata prevista | 19 |
| 4.5 Fine vita | 19 |
| 5 Specifiche tecniche | 20 |

Premessa

IT Congratulazioni! Ora possiede una carrozzina Vermeiren!

Questa carrozzina è realizzata da personale qualificato e competente. Essa è progettata e prodotta secondo gli elevati standard di qualità garantiti da Vermeiren.

Grazie per la fiducia accordata ai prodotti Vermeiren. Questo manuale viene fornito come supporto per l'uso della carrozzina e delle sue opzioni operative. Leggerlo attentamente, in quanto aiuta a familiarizzarsi con il funzionamento, le prestazioni e le limitazioni della carrozzina.

Per eventuali ulteriori domande successive alla lettura di questo manuale, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato, che sarà lieto di fornire un supporto.

Nota importante

Per garantire la propria sicurezza e prolungare la durata del prodotto, trattarlo con cura e farlo controllare e/o sottoporlo a manutenzione con regolarità.

La garanzia del prodotto presuppone un uso e una manutenzione normali del medesimo, come descritti in questo manuale. I danni al prodotto dovuti a uso improprio o manutenzione carente causano la decadenza della garanzia.

Questo manuale rispecchia gli sviluppi più recenti del prodotto. Vermeiren si riserva il diritto di introdurre modifiche di questo tipo di prodotto senza alcun obbligo di adattare o sostituire i prodotti analoghi consegnati in precedenza.

Le immagini del prodotto vengono utilizzate per chiarire le istruzioni contenute nel manuale. I dettagli del prodotto raffigurato possono essere diversi da quelli del prodotto in uso.

Informazioni disponibili

Sul sito Web di Vermeiren, all'indirizzo <http://www.vermeiren.com/>, è sempre disponibile la versione più recente delle informazioni contenute in questo manuale. Visitare con regolarità tale sito per verificare l'esistenza di eventuali aggiornamenti.

Le persone ipovedenti possono scaricare la versione elettronica di questo manuale e farlo leggere da un software applicativo di sintesi vocale.



Questo manuale utente
Per l'utente e il rivenditore specializzato



Manuale di assistenza per le carrozzine
Per il rivenditore specializzato



Dichiarazione di conformità CE

1 Descrizione del prodotto

IT

1.1 Utilizzo previsto

- La carrozzina è destinata a persone con difficoltà motorie o incapacità di deambulazione.
- La carrozzina è destinata al trasporto di una sola persona di peso non superiore a 120 kg.
- La carrozzina può essere utilizzata sia all'interno che in spazi esterni.
- La carrozzina può essere spinta direttamente dalla persona o da un accompagnatore.
- Le diverse versioni di allestimento e gli accessori e la concezione modulare consentono l'utilizzo della carrozzina da parte di persone con impossibilità/difficoltà di deambulazione in seguito a:
 - paralisi
 - amputazione di arti inferiori
 - difetti o deformazioni degli arti inferiori
 - contratture o lesioni articolari
 - insufficienza cardiaca e cardiocircolatoria
 - disturbi dell'equilibrio
 - cachessia (deterioramento della massa muscolare)
 - e per usi geriatrici.
- La carrozzina deve essere utilizzata solo su superfici che consentono il contatto adeguato delle quattro ruote e dove sia possibile spingere in modo uniforme le ruote.
- Esercitarsi su superfici sconnesse (ciottoli, ecc.), pendenze, curve e a superare gli ostacoli (scalini, ecc.).
- Non utilizzare la carrozzina come scala, né per trasportare oggetti pesanti o caldi.
- La casa costruttrice non può essere ritenuta responsabile per danni causati dalla mancanza di manutenzione adeguata o risultanti dal mancato rispetto delle istruzioni contenute nel presente manuale.
- La conformità con le istruzioni operative e di manutenzione è parte integrante della garanzia.

La carrozzina è conforme ai requisiti stabiliti dalle normative:

ISO 7176-8: Requisiti e test per prove di stabilità, d'urto e di fatica.

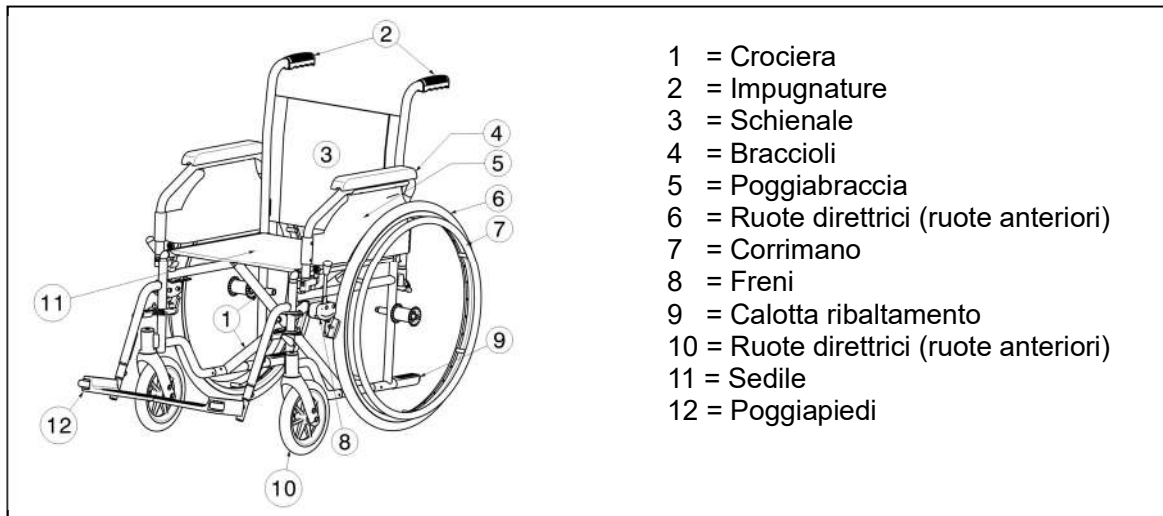
EN 1021-1: Verifica dell'accendibilità dei mobili imbottiti - Sorgente di accensione: sigaretta in combustione lenta

EN 1021-2: Verifica dell'accendibilità dei mobili imbottiti - Sorgente di accensione: fiamma equivalente a quella di un fiammifero

ISO 7176-19: Dispositivi per la mobilità con ruote per utilizzo come sedili nei veicoli a motore.

1.2 Componenti

IT

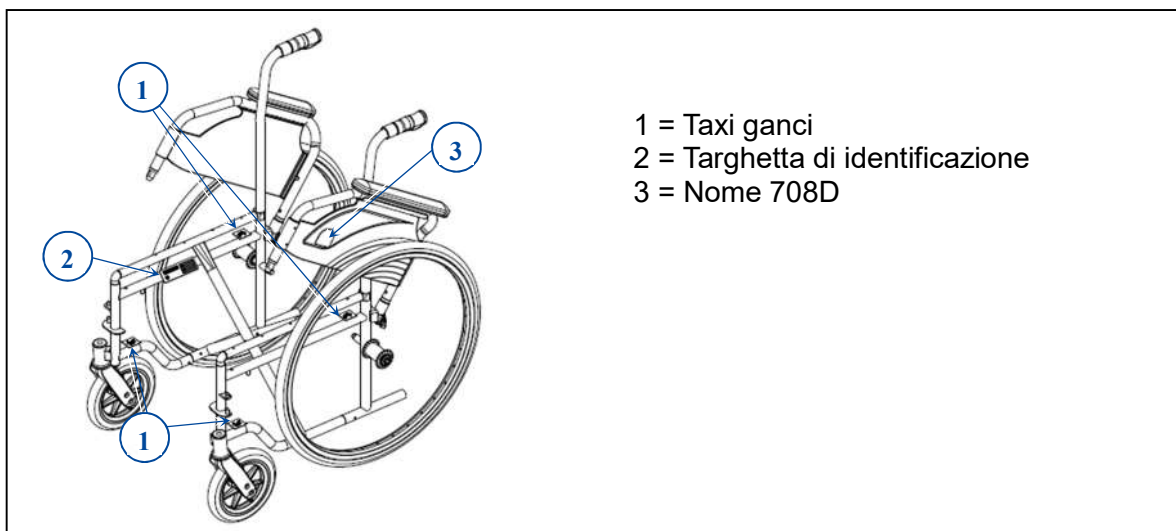


1.3 Accessori

Per il modello 708D sono disponibili gli accessori seguenti:

- Braccioli (B02, B03, B05, B66)
- Poggiagambe (B06, B07, B08, BZ7, BZ8, BZ9, BZ10, BK7, BL7, BA6, BK6)
- Tavolino (B12)
- Porta stampella (B31)
- Schienale (L14, L24, L44)
- Cintura pelvica anteriore (B58) per montaggio sul tubo dello schienale
- Dispositivo antiribaltamento (B78) per montaggio sul telaio inferiore dello schienale
- Freni a tamburo per l'accompagnatore (B74) per montaggio sulle impugnature di spinta
- Carrozzina da transito (T30)
- Spostamento dello schienale dell'asse (AMP)
- Apertura rapida (B80)
- Abbassamento dell'altezza del sedile fino a 47 cm (S)

1.4 Posizione della targhetta di identificazione



1.5 Significato dei simboli



Portata massima



Conformità CE



Utilizzo interno ed esterno



Modello



Pendenza massima consentita

1.6 Sicurezza

- Verificare che nessun oggetto o parte del corpo finisca tra i raggi delle ruote motrici onde evitare lesioni e/o danni alla sedia a rotelle.
- Prima di salire/scendere sulla/dalla sedia a rotelle azionare i freni di stazionamento.
- Durante la salita/discesa sulla/dalla sedia non appoggiarsi alle pedane. Ribaltare le pedane verso l'alto o spostare l'intero poggiatesta di lato.
- Verificare le conseguenze di spostamenti del baricentro sul comportamento della sedia, ad esempio in tratti in discesa e in salita, inclinazioni laterali o superamento di ostacoli. Lasciarsi aiutare da un accompagnatore.
- Quando si afferrano oggetti posti davanti, di fianco e dietro alla sedia prestare attenzione a non sporgersi troppo per non correre il rischio di ribaltarsi a causa dello spostamento del baricentro.
- Quando si passa attraverso porte, archi ecc. deve sempre esserci spazio a sufficienza lateralmente, in quanto può insorgere il pericolo di schiacciamento di mani/braccia e danni alla sedia a rotelle.
- Utilizzare la sedia in modo appropriato, evitando, ad esempio, di procedere senza frenare verso ostacoli (gradini, spigoli, telai di porte, ecc.) o di saltare giù da sporgenze. La casa costruttrice declina ogni e qualsiasi responsabilità per danni derivanti da sovraccarico o collisione o altri, risultanti da un impiego improprio.
- Scendere le scale solo con l'ausilio di accompagnatori. Servirsi, se presenti, di appositi sistemi, come rampe o ascensori.
- Rispettare il codice della strada quando si viaggia su strade pubbliche.
- Come per tutti gli altri veicoli è vietata la guida in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci. Ciò vale anche per gli spostamenti all'interno.
- Durante la marcia fuori casa tenere conto delle condizioni atmosferiche e del traffico.
- Per il trasporto della sedia a rotelle non afferrarla per le parti mobili (braccioli, poggiatesta, ecc.) ma per il telaio.
- Per poter essere visti nell'oscurità indossare abiti chiari o dotati di catarifrangenti e verificare che i catadiottri applicati lateralmente e posteriormente alla sedia siano ben visibili.
- Prestare attenzione al fuoco, soprattutto alle sigarette accese, perché i rivestimenti del sedile e dello schienale sono infiammabili.
- Attenzione a non superare la portata massima (120 kg).

2 USO DELLA CARROZZINA

IT In questo capitolo viene descritto l'utilizzo quotidiano. **Le presenti istruzioni sono destinate all'utente e al rivenditore.**

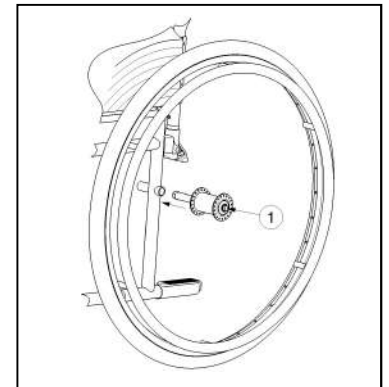
La carrozzina viene fornita completamente assemblata dal rivenditore. Le istruzioni destinate al rivenditore, relative alla configurazione della carrozzina sono descritte nel § 3.

2.1 Trasporto della carrozzina

Il modo migliore per trasportare la carrozzina è facendola scorrere usufruendo delle ruote. Se ciò non è possibile (per es. quando le ruote posteriori sono tolte per il trasporto in auto), afferrare saldamente il telaio dalla parte anteriore e dalle impugnature. Non utilizzare la parte inferiore, i braccioli o le ruote per afferrare la carrozzina.

2.2 Montaggio/Smontaggio delle ruote posteriori

1. Prendere la ruota posteriore e premere sul pulsante ①.
2. Tenere premuto il pulsante e montare l'asse delle ruote posteriori fino a quando non si arresta.
3. Rilasciare il pulsante.
4. Verificare che le ruote siano fissate.



Per agevolare il trasporto della carrozzina, è possibile rimuovere le ruote posteriori:

1. Accertarsi i freni siano in posizione off.
2. Prendere la carrozzina dal telaio laterale dove si desidera rimuovere la ruota.
3. Premere il pulsante ① al centro del mozzo della ruota.
4. Estrarre la ruota dal telaio.

2.3 Apertura della carrozzina

 **ATTENZIONE** **Rischio di intrappolamento – Tenere le dita lontane dalle parti in movimento della carrozzina.**

Apertura della carrozzina:

1. Posizionarsi dietro la carrozzina.
2. Utilizzare le impugnature per aprire la carrozzina il più possibile.
3. Posizionarsi davanti alla carrozzina.
4. Premere entrambi i tubi della seduta verso il basso fino a quando non si fissano in posizione.
5. Abbassare o rimontare i poggiatesta (vedere §2.4).

Chiusura della carrozzina:

1. Ripiegare o rimuovere le pedane (vedere § 2.4).
2. Afferrare il sedile dalla parte anteriore e dallo schienale e tirarlo verso l'alto.

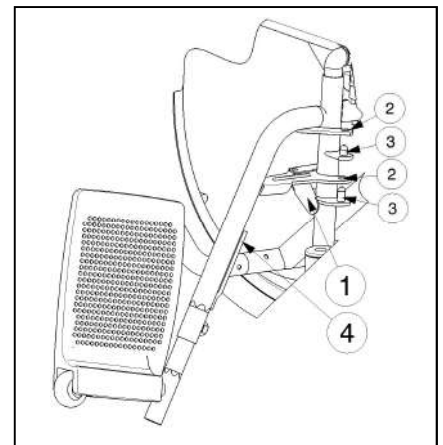
2.4 Montaggio o rimozione dei poggipiedi

**AVVERTENZA****Rischio di lesioni**

- **Prima dell'uso, verificare che i poggiamambe siano bloccati saldamente nella posizione corretta.**
- **Mantenere una distanza adeguata delle persone e degli oggetti rispetto al raggio di rotazione dei poggiamambe.**

Montare i poggipiedi nel modo seguente:

1. Reggere i poggipiedi lateralmente dalla parte esterna del telaio della carrozzina.
2. Inserire nei fori ② dei poggipiedi i perni ③ situati sul telaio.
3. Ruotare i poggipiedi verso l'interno fino a quando non scatta nella posizione corretta. Se il bloccaggio risulta un po' difficoltoso, premere delicatamente l'impugnatura all'indietro.
4. Ruotare la pedana poggipiedi verso il basso.
5. Inserire la cintura per il polpaccio nei ganci ④.



Per rimuovere i poggipiedi:

1. Rimuovere la cintura per il polpaccio sganciandola da entrambi i lati.
2. Tirare all'indietro la leva ① situata accanto all'alloggiamento dei poggipiedi.
3. Ruotare i poggipiedi verso l'esterno della carrozzina.
4. Sfilare dai fori ② dei poggipiedi i perni situati sul telaio ③.

2.5 Utilizzo dei freni

**AVVERTENZA****Rischio di lesioni**

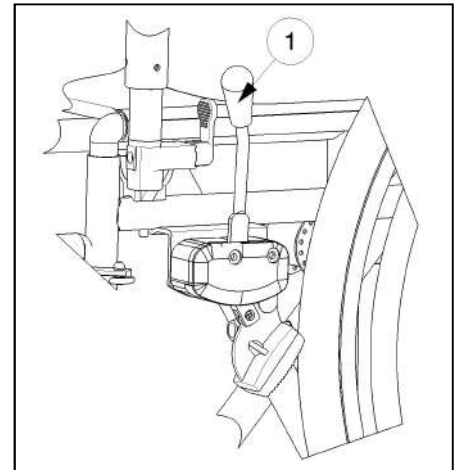
- **Non utilizzare i freni per rallentare la carrozzina durante i movimenti, utilizzarli solo per prevenire movimenti indesiderati della carrozzina.**
- **Sull'adeguato funzionamento dei freni incide l'usura e la sporcizia accumulata sugli pneumatici (acqua, olio, fango, ecc.). Verificare la condizione degli pneumatici prima di ciascun utilizzo.**
- **I freni sono regolabili e possono usurarsi. Verificare il funzionamento dei freni prima di ciascun utilizzo.**
- **Accertarsi che la carrozzina sia su una superficie orizzontale prima di rilasciare i freni. Non rilasciare entrambi i freni contemporaneamente.**

Per frenare:

1. Spingere le impugnature ① dei freni in avanti fino a sentire un clic.

Per rilasciare i freni:

1. Rilasciare un freno tirando l'impugnatura ① all'indietro.
2. Reggere il corrimano della ruota di rilascio con la mano.
3. Rilasciare l'altro freno tirando le impugnature all'indietro.



2.6 Montaggio o rimozione dei poggibraccia

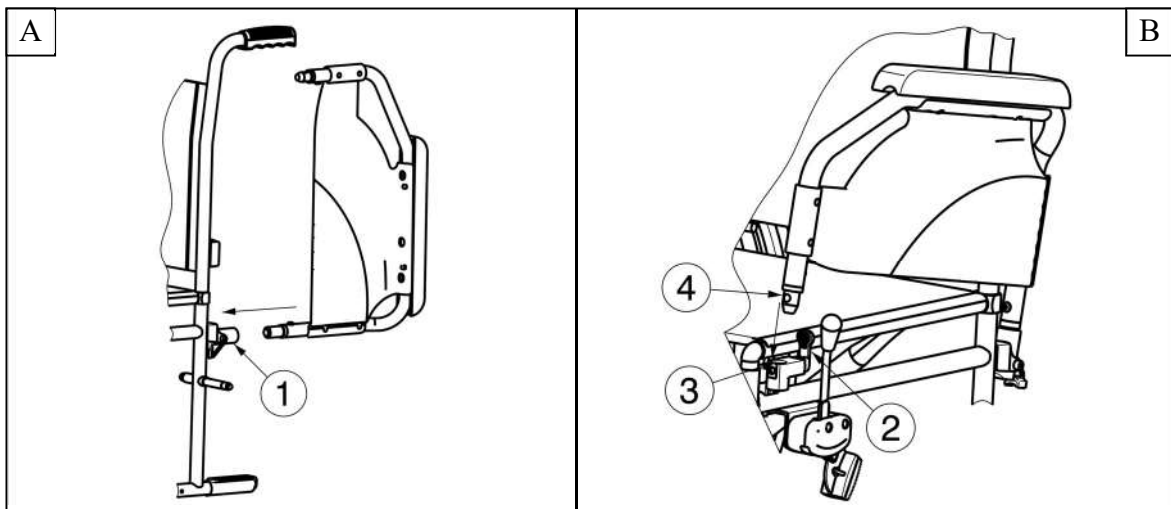


ATTENZIONE

Rischio di intrappolamento – Tenere le dita, le fibbie e gli indumenti lontani dalla parte laterale del poggibraccia.

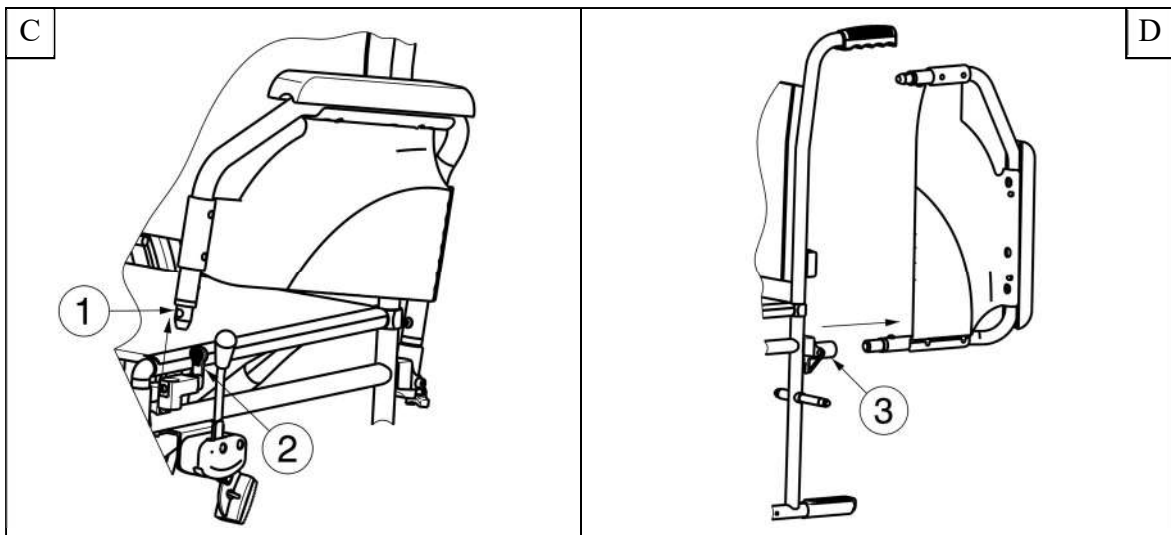
I poggibraccia della carrozzina possono essere montati seguendo le istruzioni seguenti.

1. Montare il tubo posteriore del bracciolo sul coperchio del tubo ① (Fig A).
2. Accertarsi che il poggibraccia sia montato correttamente.
3. Piegare in avanti il bracciolo.
4. Tirare la leva ② sul coperchio del tubo ③ verso l'alto (Fig B).
5. Far scattare il tubo anteriore del bracciolo ④ sul coperchio del tubo ③ (Fig B).



Per aprire e rimuovere il bracciolo:

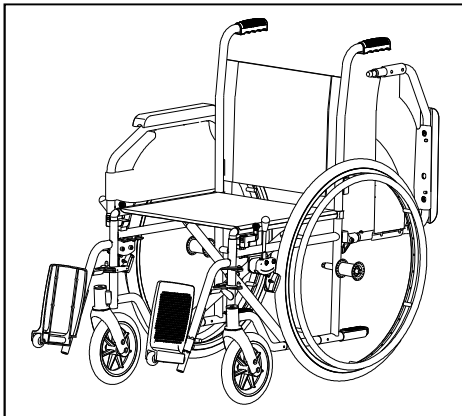
1. Premere la leva ② e tirare la parte anteriore del bracciolo ① verso l'alto (Fig C).
2. Piegare all'indietro il bracciolo.
3. Per rimuovere il poggibraccia, tirare la parte posteriore del poggibraccia dal coperchio del tubo ③ (Fig D).



2.7 Trasferire la carrozzina all'interno e all'esterno

**ATTENZIONE****Rischio di lesioni**

- Nel caso in cui non si riesca a eseguire il trasferimento in modo sicuro, chiedere assistenza.
- Non reggersi in piedi sulle pedane.



1. Posizionare la carrozzina il più vicino possibile alla sedia, alla poltrona o al letto da/verso cui si desidera trasferirsi.
2. Verificare che entrambi i freni della carrozzina siano in posizione di attivazione.
3. Ripiegare le pedane verso l'alto per evitare di reggersi in piedi sopra di essa.
4. Se il trasferimento avviene dalla parte laterale della carrozzina, ripiegare il poggiaabbraccia che si trova da quel lato verso l'alto (vedere § 2.6).
5. Trasferimento da/verso la carrozzina.

2.8 Posizione corretta nella carrozzina

Alcuni consigli per un utilizzo confortevole della carrozzina:

- Posizionare la parte posteriore il più vicino possibile allo schienale.
- Accertarsi che le cosce siano in orizzontale, se necessario regolare la lunghezza dei poggiatesta (vedere § 3.6).

2.9 Utilizzo della carrozzina

**AVVERTENZA****Rischio di lesioni**

- Prestare attenzione a non far intrappolare le dita nei raggi delle ruote.
- Prestare attenzione durante il passaggio in spazi ristretti (ad esempio, porte).

- **Prestare attenzione durante l'uso in ambienti caldi o freddi (esposizione al sole, freddo estremo, sauna, ecc.) per un determinato periodo di tempo. - La temperatura dell' ambiente pro' influire sulle superfici.**

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere entrambi i corrimano alla massima altezza.
3. Inclinarsi in avanti e spingere in avanti i corrimano fino a stendere le mani.
4. Far ruotare le mani lentamente all'indietro verso la parte superiore dei corrimano e ripetere il movimento.

2.10 Spostamento sulle pendenze

**AVVERTENZA****Rischio di lesioni**

- **Spostarsi sulle pendenze il più lentamente possibile.**
- **Considerare le capacità dell'accompagnatore. Se l'accompagnatore non ha forza sufficiente a controllare la carrozzina, attivare i freni.**
- **Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti. Questo migliora la stabilità.**



1. Se disponibile sulla carrozzina, indossare la cintura di sicurezza.
2. Non tentare di spostarsi su pendenze troppo ripide. Le pendenze massime (in discesa e in salita) sono riportate nella § 5.
3. Chiedere all'accompagnatore un aiuto per spostarsi in pendenza.
4. Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti.

2.11 Affrontare gradini e scalini

2.11.1 Scendere da gradini e scalini

**AVVERTENZA****Rischio di ribaltamento. Se non si possiede sufficiente esperienza con la carrozzina, richiedere assistenza a un accompagnatore.**

È possibile scendere da piccoli scalini spostandosi in avanti. Accertarsi che i poggiapiedi non tocchino il suolo. Un utente esperto può affrontare da solo piccoli gradini o scalini:

1. Spostare l'equilibrio sulle ruote posteriori per ridurre la pressione sulle ruote anteriori.
2. Affrontare gli scalini.

Gli scalini più alti possono essere superati con un accompagnatore:

1. Chiedere all'accompagnatore di inclinare la carrozzina leggermente all'indietro.
2. Superare i gradini procedendo sulle ruote posteriori.
3. Riportare la carrozzina sulle quattro ruote.

Un utente esperto è in grado di affrontare gli scalini da solo. È preferibile procedere all'indietro.



1. Ruotare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano di fronte allo scalino.
2. Inclinarsi in avanti per spostare il baricentro in avanti.
3. Portare la carrozzina vicino agli scalini.
4. Con il corrimano far scendere la carrozzina dallo scalino controllandola.

IT

2.11.2 Salire su gradini e scalini



AVVERTENZA

Rischio di ribaltamento. Se non si possiede sufficiente esperienza con la carrozzina, richiedere assistenza a un accompagnatore

Salire su gradini e scalini con un accompagnatore nel modo seguente:



1. Fare in modo che i poggiatesta non tocchino lo scalino.
2. Chiedere all'accompagnatore di inclinare la carrozzina all'indietro, in modo sufficiente per consentire alle ruote anteriori di superare lo scalino.
3. Inclinarsi all'indietro per spostare il baricentro sulle ruote posteriori.
4. Portare le ruote anteriori sullo scalino.
5. Far rotolare le ruote posteriori oltre lo scalino.

Gli scalini più alti vanno affrontati all'indietro:

1. Ruotare la carrozzina in modo che le ruote posteriori siano di fronte allo scalino.
2. Inclinarsi all'indietro per spostare il baricentro sulle ruote posteriori.
3. Chiedere all'accompagnatore di spingere la carrozzina verso lo scalino.
4. Assumere nuovamente la posizione normale nella carrozzina.

Un utente esperto è in grado di affrontare gli scalini più alti da solo.

1. Arrivare agli scalini.
2. Accertarsi che i poggiatesta non tocchino gli scalini.
3. Inclinarsi all'indietro per essere in equilibrio sulle ruote posteriori.
4. Portare l'equilibrio delle ruote anteriori oltre gli scalini.
5. Piegarsi in avanti per una maggiore stabilità.
6. Portare le ruote posteriori oltre gli scalini.



2.11.3 Fare le scale

**AVVERTENZA**

Rischio di ribaltamento. È possibile fare le scale facendosi assistere sempre da due accompagnatori.

È possibile fare le scale nella carrozzina, adottando le regole che seguono:

1. Rimuovere i poggiapiedi (vedere §2.4).
2. Far inclinare la carrozzina leggermente all'indietro all'accompagnatore.
3. Il secondo accompagnatore deve afferrare la parte anteriore del telaio.
4. Mantenere la calma, evitare movimenti improvvisi e tenere le braccia all'interno della carrozzina.
5. Fare le scale sulle ruote posteriori della carrozzina.
6. Montare nuovamente i poggiapiedi dopo aver fatto le scale (vedere §2.4).

2.12 Trasporto in auto

**AVVERTENZA****Rischio di lesioni**

- **Controllare che la carrozzina sia collegata in modo adeguato, in modo da evitare lesioni ai passeggeri durante gli urti o frenate brusche.**
- **NON utilizzare la stessa cintura di sicurezza per il passeggero e la carrozzina.**
 1. Rimuovere i poggiapiedi e gli accessori.
 2. Conservare i poggiapiedi e gli accessori in un posto sicuro.
 3. Se possibile ripiegare la carrozzina e rimuovere le ruote.
 4. Sistemare la carrozzina nel portabagagli.
 5. Se lo scomparto della carrozzina e del passeggero NON sono separati, collegare il telaio della carrozzina in modo saldo al veicolo. È possibile utilizzare le cinture di sicurezza disponibili nel veicolo.

2.13 Uso della carrozzina quale sedile su un'autovettura

**AVVERTENZA**

- **La carrozzina ha passato il test dell'ISO 7176-19: 2008 e, per questo, è stata disegnata e testata per essere utilizzata quale sedile su un'autovettura, rivolti in direzione di marcia.**
- **La cintura pelvica della carrozzina non è da utilizzarsi come da cintura di sicurezza.**

La carrozzina è testata utilizzando un sistema tirante a quattro punti e un sistema di contenimento per il paziente a tre punti. Quando però possibile, usare il sedile del veicolo e porre la carrozzina dietro il sedile o nel bagagliaio.

Istruzioni per fissare la carrozzina quale sedile in un'autovettura:

1. Controllare che il veicolo sia dotato di un sistema di fissaggio per carrozzina e di cinture di sicurezza, conforme alla legge ISO 10542.
2. Controllare che i componenti del sistema di fissaggio per carrozzine e le cinture di sicurezza non siano danneggiati, rotti, sfilacciati o rovinati.

3. Se dotata di un sedile regolabile e/o schienale reclinabile, assicurarsi che l'utilizzatore della carrozzina sia seduto in posizione il più eretta possibile. Se le condizioni del paziente non lo consentono, bisognerebbe valutare i rischi per evitare pericoli per il paziente durante il trasporto.
4. Rimuovere tutti gli accessori montati come ad esempio equipaggiamenti respiratori o vassoi, e riporli in un posto sicuro.
5. Posizionare la carrozzina nella stessa direzione di marcia, in centro ai binari montati sul pavimento del veicolo, fissando la carrozzina.
6. Montare le cinture di sicurezza anteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura). Questo punto è segnato con un simbolo (figura 2).
7. Tirare la carrozzina finché le cinture anteriori non sono tese.
8. Applicare i freni della carrozzina.
9. Montare le cinture di sicurezza posteriori seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti, fino al punto indicato (figura 1).
10. Questo punto è segnato con un simbolo (figura 2).

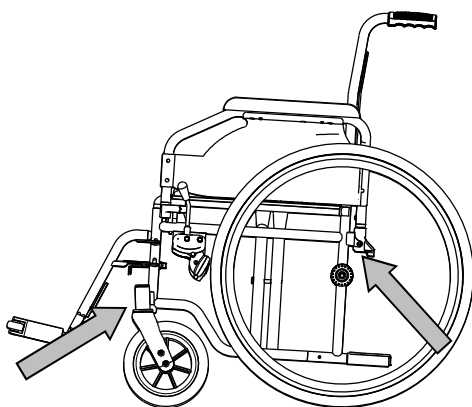


Figura 1

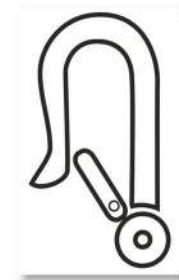
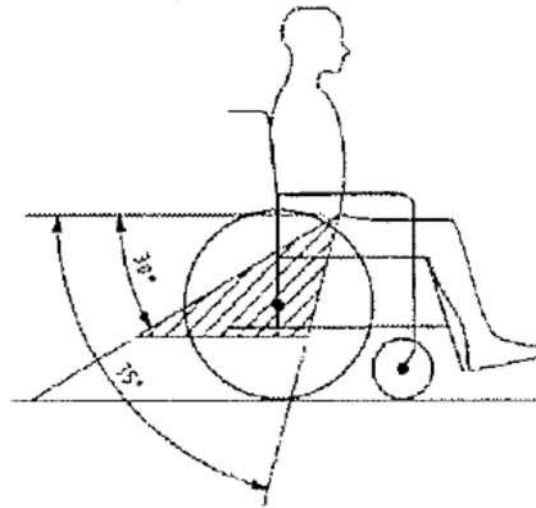


Figura 2

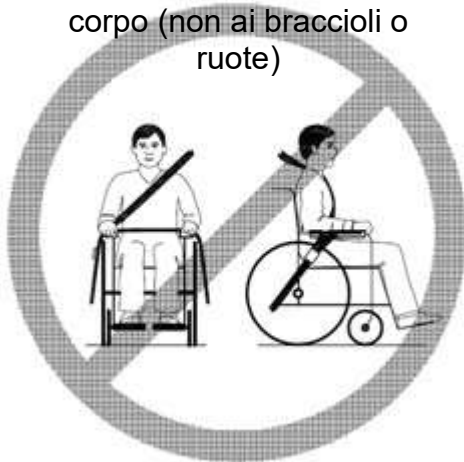
Istruzioni per la sicurezza del paziente:

1. Rimuovere entrambi i braccioli.
2. Se presente, allacciare la cintura pelvica della carrozzina.
3. Allacciare la cintura di sicurezza del paziente seguendo le istruzioni del costruttore del sistema di passanti.
4. Indossare la cintura pelvica da una parte all'altra del bacino, in modo che l'angolo della cintura sia entro la zona dai 30° ai 75° dal piano orizzontale, come mostrato in figura.



5. È preferibile raggiungere un angolo maggiore per la zona indicata.
6. Stringere la cintura come da istruzioni del costruttore del sistema di passanti, secondo il comfort del paziente.
7. Assicurarsi che la cintura di sicurezza sia attaccata in linea retta al punto di ancoraggio nel veicolo e che nessuna piega sia visibile nella cintura, ad esempio nell'asse della ruota posteriore.
8. Installare i braccioli, se desiderati. Assicurarsi che le cinture non siano attorcigliate o costrette lontano dal corpo a causa di componenti della carrozzina come braccioli o ruote.

Le cinture di sicurezza devono essere ben fissate al corpo (non ai braccioli o ruote)



La cintura pelvica deve essere ben fissata al corpo nella parte frontale



3 Installazione e regolazione

Le istruzioni contenute nel presente capitolo sono destinate al rivenditore.

Per ricercare un centro assistenza o un rivenditore specializzato nelle vicinanze, contattare il più vicino centro Vermeiren.

IT**AVVERTENZA**

- **Utilizzare solo i limiti descritti nel presente manuale.**
- **La variazione delle regolazioni permesse può tuttavia cambiare la stabilità della vostra carrozzina (piegandola indietro o lateralmente).**

3.1 Attrezzi

Per montare la carrozzina sono necessari i seguenti strumenti.

- Set di chiavi dal n° 10 al n° 19
- Set di chiavi a brugola dal n° 4 al n° 5
- Cacciavite a stella

3.2 Modalità di consegna

La carrozzina Vermeiren 708D viene distribuita con:

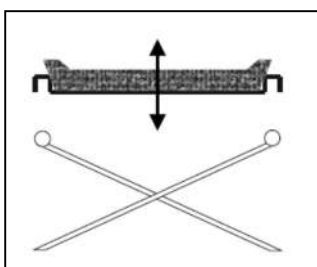
- 1 telaio con poggiaabbraccia, ruote anteriori e posteriori
- 1 coppia di poggiapiedi
- Imbottiture schienale e sedile
- Attrezzi
- Manuale
- Accessori (facoltativo)
- Pompa per il gonfiaggio (solo con ruote pneumatiche)

Prima dell'uso, controllare che tutti i componenti siano inclusi e che non siano stati danneggiati, ad esempio durante il trasporto.

3.3 Sedile anatomico (FACOLTATIVO)

**AVVERTENZA****Rischio di lesioni**

Prima dell'uso, verificare che il sedile sia bloccato saldamente nella posizione corretta. Prestare attenzione a non schiacciare le dita durante il montaggio dei componenti.



Se è stato scelto un sedile anatomico imbottito, posizionarlo sulla crociera tubolare in modo che questa risulti centrata rispetto ai supporti del sedile. Sulla base in legno si trovano gli alloggiamenti per la crociera. Per ripiegare la carrozzina, rimuovere il sedile tirandolo verso l'alto.

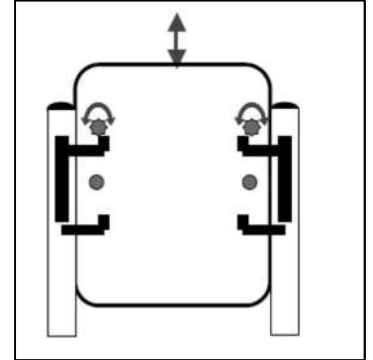
3.4 Schienale anatomico (FACOLTATIVO)


AVVERTENZA
Rischio di lesioni

- **Prima dell'uso, verificare che lo schienale sia bloccato saldamente.**
- **Prestare attenzione a non schiacciare le dita durante il montaggio dei componenti.**

Per utilizzare lo schienale anatomico, procedere nel modo seguente:

1. Svitare lo schienale flessibile.
2. Allenare le viti sulle staffe di supporto dello schienale.
3. Inserire dall'alto lo schienale nelle staffe.
4. Serrare le viti tenendo saldamente le staffe.
5. Inserire e serrare le viti di sicurezza dello schienale.

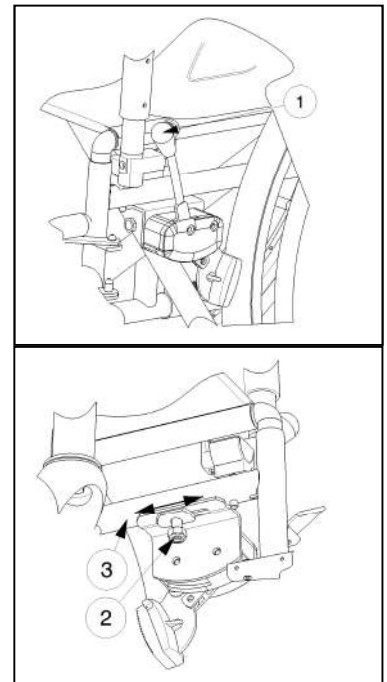


3.5 Regolare i freni


AVVERTENZA
Rischio di lesione. I freni devono essere regolati solo dal rivenditore specializzato.

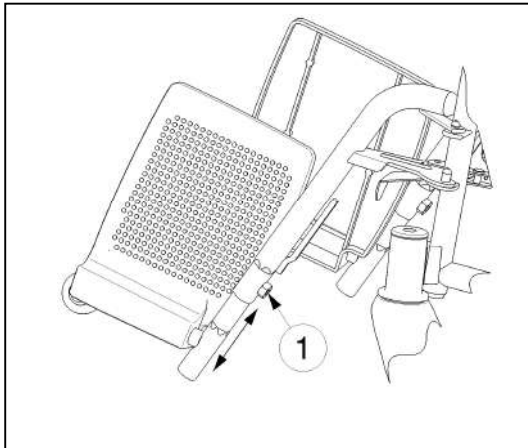
Regolare i freni rispettando ai criteri seguenti:

1. Installare le ruote in base alle indicazioni della § 2.2.
2. Sganciare i freni tirando la leva ① all'indietro.
3. Allentare il dado autobloccante ② in modo che il meccanismo del freno possa scivolare lungo il tubo del telaio ③.
4. Tirare il meccanismo del freno lungo il tubo ③ fino a raggiungere la posizione desiderata. La scanalatura della pedana di montaggio del freno corrisponde all'intervallo di regolazione disponibile.
5. Serrare nuovamente il dado autobloccante ②.
6. Verificare il funzionamento dei freni.
7. Se necessario, ripetere i passaggi precedenti fino a ottenere una regolazione appropriata.



3.6 Altezza dei poggiapiedi


ATTENZIONE
Rischio di danneggiamento - Evitare che i poggiapiedi siano a contatto con il suolo. Tenere una distanza minima di 6 cm dal suolo.



1. Rimuovere la brugola ① sull'estremità inferiore della parte superiore del poggiatesta.
2. Regolare i poggiatesta a un'altezza confortevole spostando verso l'interno o verso l'esterno la camera d'aria esagonale.
3. Serrare la brugola ① in modo adeguato.

IT

L'altezza minima corrisponde alla forma tonda del tubo del poggiatesta. L'altezza massima corrisponde al raggiungimento dell'indicatore sul tubo, una linea dritta.

4 Manutenzione

IT

4.1 Intervalli di manutenzione

 **ATTENZIONE** Rischio di lesioni e danni

Riparazioni e sostituzioni devono essere eseguite esclusivamente da personale con un'opportuna formazione e utilizzando unicamente ricambi originali Vermeiren.

Prima di ciascun utilizzo

Verificare i seguenti punti:

- Tutti i componenti: presenza, integrità e assenza di usura.
- Tutti i componenti: pulizia, vedere il § 4.2.2.
- Braccioli: fissaggio corretto.
- Condizioni delle ruote / degli pneumatici: vedere il § 4.2.1.
- Condizioni dei componenti del telaio: assenza di deformazioni, instabilità, punti deboli o raccordi allentati.
- Sedile, schienale, imbottiture di braccioli: assenza di usura eccessiva (come ammaccature, danni o lacerazioni).
- Freni: integri e funzionanti

Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato per le riparazioni o i ricambi eventualmente necessari.

Annualmente o con maggiore frequenza

Almeno una volta all'anno, o con maggiore frequenza, richiedere al proprio rivenditore specializzato un intervento di ispezione e manutenzione della carrozzina. La frequenza minima di manutenzione dipende dall'uso, e deve pertanto essere concordata con il proprio rivenditore specializzato.

In caso di magazzinaggio

Avere cura di immagazzinare la carrozzina in un ambiente asciutto, per evitare la formazione di muffa o danni alla selleria.

4.2 Istruzioni per la manutenzione

4.2.1 Ruote e pneumatici

- Tenere pulite le ruote da fili, capelli, sabbia e fibre.
- Verificare il profilo degli pneumatici. Se la profondità del battistrada è inferiore a 1 mm, occorre sostituire gli pneumatici. A tale scopo, rivolgersi al proprio rivenditore specializzato.
- Gonfiare gli pneumatici alla pressione corretta (facendo riferimento all'indicazione riportata sui medesimi).

4.2.2 Pulizia

ATTENZIONE

Rischio di danni da umidità

- Non pulire la carrozzina con manichette o pulitrici ad alta pressione.

Strofinare tutti i componenti rigidi della carrozzina con un panno umido (non zuppo). Se necessario, utilizzare un detergente delicato, adatto per smalti e materiali sintetici. È possibile pulire la selleria con acqua tiepida e un detergente delicato. Non utilizzare detersivi abrasivi per la pulizia.

4.2.3 Disinfezione

ATTENZIONE

Rischio di danni

La disinfezione deve essere eseguita esclusivamente da personale con un'opportuna formazione. Consultare il proprio rivenditore specializzato.

4.3 Soluzione dei problemi di funzionamento

NON tentare MAI di riparare personalmente la carrozzina. Anche se si utilizza la carrozzina nel modo corretto, non è possibile escludere la possibilità che si verifichi un problema tecnico. I sintomi indicati di seguito possono segnalare un problema grave. Rivolgersi pertanto sempre al proprio rivenditore specializzato se si rileva una qualunque delle seguenti anomalie:

- Rumori strani;
- Usura irregolare del battistrada di uno pneumatico;
- Movimenti a scatti;
- Tendenza della carrozzina a deviare lateralmente;
- Gruppi ruota danneggiati o spezzati;

4.4 Durata prevista

La carrozzina ha una durata media prevista di 5 anni. Tale valore aumenta o diminuisce a seconda della frequenza di utilizzo, delle condizioni di guida e della manutenzione.

4.5 Fine vita


A fine vita, occorre smaltire la carrozzina conformemente alla legislazione ambientale locale. Il modo migliore per farlo consiste nello smontare la carrozzina per agevolare il trasporto dei componenti riciclabili.

5 Specifiche tecniche

IT

I dettagli tecnici riportati di seguito sono validi soltanto per la carrozzina oggetto del manuale, con le impostazioni standard e in condizioni ambiente ottimali. Durante l'uso, tenere conto di questi dati di dettaglio. I valori indicati non sono più validi se la carrozzina ha subito modifiche o danni, oppure presenta un livello elevato di usura.

Tabella 1: Specifiche tecniche 708D

| | | |
|------------------------------------|--------------------|---|
| Produttore | Vermeiren |  |
| Tipo | Carrozzina manuale | |
| Modello | 708D | |
| Peso massimo dell'occupante | 120 kg | |

| Descrizione | Dimensioni | | | | | |
|--|--|--------|-----------------|--------|--------|--------|
| | 390 mm | 420 mm | 440 mm | 460 mm | 480 mm | 500 mm |
| Larghezza effettiva del sedile | 390 mm | 420 mm | 440 mm | 460 mm | 480 mm | 500 mm |
| Larghezza complessiva (dipende dalla larghezza del sedile) | 560 mm | 590 mm | 610 mm | 630 mm | 650 mm | 670 mm |
| Descrizione | Dimensioni Min. | | Dimensioni Max. | | | |
| Lunghezza complessiva con bracciolo | 1109 mm | | | | | |
| Lunghezza ripiegata senza bracciolo | 805 mm | | | | | |
| Larghezza ripiegata | 280 mm | | | | | |
| Altezza ripiegata | 910 mm | | | | | |
| Massa totale | ± 18 kg | | | | | |
| Massa della parte più pesante | 10,10 kg | | | | | |
| Masse di parti che possono essere smontato o rimosso | Poggiapiedi: 1,90 kg; Poggiabraccia: 1,85 kg; Ruote posteriori: 4,15 kg | | | | | |
| Stabilità statica in discesa | 15° | | | | | |
| Stabilità statica in salita | 15° | | | | | |
| Stabilità statica lateralmente | 15° | | | | | |
| Superamento degli ostacoli | 60 mm | | | | | |
| Angolazione del piano del sedile | 4° | | | | | |
| Profondità effettiva del sedile | 430 mm | | | | | |
| Altezza della superficie del sedile all'estremità frontale | 490 mm | | | | | |
| Angolazione dello schienale | 4° | | | | | |
| Altezza dello schienale | 420 mm | | | | | |
| Distanza tra poggiatesta e sedile | 383 mm | | 458 mm | | | |
| Angolazione tra sedile e poggiatesta | 10° | | | | | |
| Inclinazione tra sedile e piatto pedana | 65° | | | | | |
| Angolazione tra piatto pedana e pedana | 105° | | | | | |
| Distanza tra braccioli e sedile | 225 mm | | | | | |
| Posizione anteriore della struttura del bracciolo | 305 mm | | | | | |

| | | |
|--|--------------|---------|
| Diametro dei corrimano | 535 mm | |
| Posizione orizzontale dell'asse (deflessione) | 21 mm | |
| Raggio di sterzata minimo | 1619 mm | |
| Diametro delle ruote posteriori in PU kripton | 24" | |
| Pressione di gonfiaggio pneumatici, ruote motrici/posteriori | Max. 3.5 bar | |
| Diametro delle ruote direttrici in PU kripton | 200 mm | |
| Pressione di gonfiaggio pneumatici, ruote direttrici | Max. 2.5 bar | |
| Temperatura di utilizzo e di conservazione | + 5 °C | + 41 °C |
| Umidità di utilizzo e di conservazione | 30% | 70% |
| Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche. Tolleranza \pm 15 mm / 1,5 kg / 1,5° | | |



Vermeiren GROUP
Vermeirenplein 1 / 15
B-2920 Kalmthout
BE

sito web: www.vermeiren.com

Istruzioni per il rivenditore

Il presente Manuale di istruzioni è parte integrante del prodotto e deve essere fornito assieme alla prodotto.

Versione: C, 2019-03

Tutti i diritti riservati (anche sulla traduzione).

Il presente manuale non può essere riprodotto, neppure parzialmente, con alcun mezzo (stampa, fotocopia, microfilm o altro procedimento) senza l'autorizzazione scritta della casa produttrice, né elaborato, duplicato o distribuito con l'ausilio di sistemi elettronici.